

EN Installation and Operating Manual

The remote control DSP-RCT (ref. no. 9600002564) is suitable to switch on/off the following inverters (also see the operating manual for the inverter):

- DSP1312T, DSP1812T, DSP2312T, DSP3512T
- DSP1324T, DSP1824T, DSP2324T, DSP3524T

Displays

The LED (fig. **1** 2) displays the following conditions:

- **Off:** The inverter is switched off or an error occurred (see the the inverter's operating manual).
- **Constant glow:** The inverter is switched on.
- **Slow flashing:** The inverter operates in energy-saving mode.
- **Flashing:** An error occurred (see the the inverter's operating manual).

Mounting

- Mount the remote control as shown (fig. **2**).

Connecting

- Connect the remote control as shown (fig. **3**).

Operation

- Turning on: Press the button (fig. **1** 1) until the LED (fig. **1** 1) is lit.
- Turning off: Press the button (fig. **1** 1) until the LED (fig. **1** 1) turns off.

Switching to energy-saving mode

- With the inverter on, push the button (fig. **1** 1) for 5 s to set save mode.
- ✓ The status LED (fig. **1** 2) initially turns off and then flashes two times to acknowledge the setting:
 - **two times:** Function "Energy-saving mode" activated
 - **four times:** Function "Energy-saving mode" deactivated
- ✓ After that, the status LED (fig. **1** 2) indicates the operation mode:
 - **Constant glow:** Inverter operates in normal mode
 - **Flashing:** Inverter operates in energy-saving mode

DE Montage- und Bedienungsanleitung

Die Fernbedienung DSP-RCT (Art.-Nr. 9600002564) eignet sich zum Ein-/Ausschalten folgender Wechselrichter (siehe auch die Bedienungsanleitung des Wechselrichters):

- DSP1312T, DSP1812T, DSP2312T, DSP3512T
- DSP1324T, DSP1824T, DSP2324T, DSP3524T

Anzeigen

Die LED (Abb. **1** 1) zeigt folgende Zustände an:

- **Aus:** Der Wechselrichter ist ausgeschaltet, oder es liegt ein Fehler vor (siehe Bedienungsanleitung des Wechselrichters).
- **Dauerlicht:** Der Wechselrichter ist eingeschaltet.
- **Langsames Blinken:** Der Wechselrichter befindet sich im Energiesparmodus.
- **Blinken:** Es liegt ein Fehler vor (siehe Bedienungsanleitung des Wechselrichters).

Montieren

- Montieren Sie die Fernbedienung wie dargestellt (Abb. **2**).

Anschließen

- Schließen Sie die Fernbedienung wie dargestellt an (Abb. **3**).

Bedienen

- Einschalten: Drücken Sie die Taste (Abb. **1** 1), bis die LED (Abb. **1** 1) leuchtet.
- Ausschalten: Drücken Sie die Taste (Abb. **1** 1), bis die LED (Abb. **1** 1) erlischt.

Energiesparmodus einstellen

- Drücken Sie bei eingeschaltetem Wechselrichter die Taste (Abb. **1** 1) für 5 s, um den Energiesparmodus einzustellen.
- ✓ Die Status-LED (Abb. **1** 2) erlischt zunächst und blinkt dann, um die Einstellung zu bestätigen:
 - **zweimal:** Funktion „Energiesparmodus“ aktiviert
 - **viermal:** Funktion „Energiesparmodus“ deaktiviert
- ✓ Danach zeigt die Status-LED (Abb. **1** 2) den Betriebszustand an:
 - **Dauerlicht:** Wechselrichter arbeitet im Normalmodus
 - **Blinken:** Wechselrichter befindet sich im Energiesparmodus

FR Instructions de montage et de service

La télécommande DSP-RCT (réf. 9600002564) est adaptée pour la mise sous / hors tension des onduleurs suivants (voir également le manuel d'utilisation de l'onduleur) :

- DSP1312T, DSP1812T, DSP2312T, DSP3512T
- DSP1324T, DSP1824T, DSP2324T, DSP3524T

Affichages

La LED (fig. **1** 1) indique les états suivants :

- **Arrêt :** L'onduleur est éteint ou il y a un défaut (voir le manuel d'utilisation de l'onduleur).
- **Allumage continu :** L'onduleur est en marche.
- **Clignotement lent :** L'onduleur est en mode économie d'énergie.
- **Clignote :** Il y a une erreur (voir le manuel d'utilisation de l'onduleur).

Montage

- Montez la télécommande comme indiqué (fig. **2**).

Raccordement

- Raccordez la télécommande comme indiqué (fig. **3**).

Utilisation

- Mise en marche : Appuyez sur la touche (fig. **1** 1) jusqu'à ce que la LED (fig. **1** 1) s'allume.
- Arrêt : Appuyez sur la touche (fig. **1** 1) jusqu'à ce que la LED (fig. **1** 1) s'éteigne.

Réglage du mode économie d'énergie

- Lorsque l'onduleur est allumé, appuyez sur la touche (fig. **1** 1) pendant 5 s pour régler le mode d'économie d'énergie.
- ✓ La LED d'état (fig. **1** 2) s'éteint d'abord puis clignote pour confirmer le réglage :
 - **Deux fois :** Fonction « Mode économie d'énergie » activée
 - **Quatre fois :** Fonction « Mode économie d'énergie » désactivée
- ✓ La LED d'état (fig. **1** 2) indique ensuite l'état de fonctionnement :
 - **Allumage continu :** L'onduleur fonctionne en mode normal
 - **Clignote :** L'onduleur est en mode économie d'énergie.

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH
Hollensteinstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-0 ☎ +49 (0) 2572 879-300
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

dometic.com

DOMETIC

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ 1800 212121
☎ +61 7 55076201
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
☎ +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BENELUX
Dometic Branch Office Belgium
Zincstraat 3
B-1500 Halle
☎ +32 2 3598040
☎ +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

BRAZIL
Dometic DO Brasil LTDA
Avenida Paulista 1754, conj. 111
SP 01310-920 Sao Paulo
☎ +55 11 3251 3352
☎ +55 11 3251 3362
Mail: info@dometic.com.br

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
☎ +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarmieli 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
☎ +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
F-60128 Pailly
☎ +33 3 44633525
☎ +33 3 44633518
Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG
Dometic Group Asia Pacific
Suites 2207/11-22/F - Tower 1
The Gateway - 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui - Kowloon
☎ +852 2 4611386
☎ +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY
Dometic Zrt. Sales Office
Kerekgyártó u. 5.
H-1147 Budapest
☎ +36 1 468 4400
☎ +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47122 Forlì (FC)
☎ +39 0543 754901
☎ +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN
Dometic KK
Maekawa Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☎ +81 3 5445 3333
☎ +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO
Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.
Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
Estado de México
Johannesburg
☎ +52 55 5374 4108
☎ +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS
Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
☎ +31 76 5029019
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND
Dometic New Zealand Ltd.
Unite E, The Gate
373 Neilson Street
Penrose 1, Auckland
☎ +64 9 622 1490
☎ +64 9 622 1573
Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY
Dometic Norway AS
Østervæsen 46
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
☎ +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
PL-02-801 Warszawa
☎ +48 22 414 3200
☎ +48 22 414 3201
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL
Dometic Spain, S.L.
Branch Office em Portugal
Rd. de São Gonçalo nº 1 - Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☎ +351 219 244 173
☎ +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA
Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
RU-107140 Moscow
☎ +7 495 780 79 39
☎ +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE
Dometic Pte Ltd
18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21
Singapore 609966
☎ +65 6795 3177
☎ +65 6862 6620
Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava
Nádražná 34/A
900 28 Váhka pri Dunaji
☎ / ☎ +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA
Dometic (Pty) Ltd.
Regional Office
South Africa & Sub-Saharan Africa
2 Avalon Road
West Lake View Ext 11
Modderfontein 1645
Johannesburg
☎ +27 11 4504978
☎ +27 11 4504976
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN
Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 902 111 042
☎ +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västtra Frölunda
☎ +46 31 7341100
☎ +46 31 7341101
Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7/a
CH-8153 Rümlang
☎ +41 44 8187171
☎ +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES
Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☎ +971 4 883 3858
☎ +971 4 883 3868
Mail: customerservices@dometic.co.uk

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
Dometic House, The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 344 626 0133
☎ +44 344 626 0143
Mail: info@dometic.co.uk

USA
Dometic RV Division
1120 North Main Street
Elkhart, IN 46515
☎ +1 574-264-2131

4445102442 11/2017

ES Instrucciones de montaje y de uso

El control remoto DSP-RCT (n.º art. 9600002564) es adecuado para encender y apagar los siguientes inversores (véanse también las instrucciones de uso del inversor correspondiente):

- DSP1312T, DSP1812T, DSP2312T, DSP3512T
- DSP1324T, DSP1824T, DSP2324T, DSP3524T

Indicaciones

El LED (fig. **1** 1) indica los siguientes estados:

- **Apagado:** el inversor está apagado o hay un fallo (véanse las instrucciones de uso del inversor).
- **Luz constante:** el inversor está encendido.
- **Parpadeo lento:** el inversor se encuentra en modo de ahorro de energía.
- **Parpadeo:** hay un fallo (véanse las instrucciones de uso del inversor).

Montaje

- Monte el control remoto tal como se representa (fig. **2**).

Conexión

- Conecte el control remoto tal como se representa (fig. **3**).

Manejo

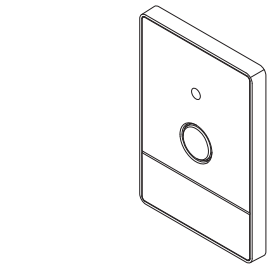
- Encender: pulse la tecla (fig. **1** 1) hasta que se ilumine el LED (fig. **1** 1).
- Apagar: pulse la tecla (fig. **1** 1) hasta que se apague el LED (fig. **1** 1).

Ajustar el modo de ahorro de energía

- Con el inversor encendido, pulse la tecla (fig. **1** 1) durante 5 segundos para ajustar el modo de ahorro de energía.
- ✓ El LED de estado (fig. **1** 2) se apaga primero y a continuación parpadea para confirmar el ajuste:
 - **Dos veces:** función "Modo de ahorro de energía" activada
 - **Cuatro veces:** función "Modo de ahorro de energía" desactivada
- ✓ A continuación, el LED de estado (fig. **1** 2) indica el estado de funcionamiento:
 - **Luz constante:** el inversor trabaja en modo normal
 - **Parpadeo:** el inversor se encuentra en modo de ahorro de energía

DOMETIC

ENERGY & LIGHTING SINEPOWER



DSP-RCT

- EN Remote control
Installation and Operating Manual
- DE Fernbedienung
Montage- und Bedienungsanleitung
- FR Télécommande
Instructions de montage
et de service
- ES Control remoto
Instrucciones de montaje y de uso
- PT Controlo remoto
Instruções de montagem e manual de
instruções
- IT Comando a distanza
Istruzioni di montaggio e d'uso
- NL Afstandsbediening
Montagehandleiding en
gebruiksaanwijzing
- DA Fjernbetjening
Monterings- og betjeningsvejledning

PT Instruções de montagem e manual de instruções

O controlo remoto DSP-RCT (art. nº. 9600002564) é adequado para ligar/desligar os seguintes conversores (ver ainda o manual de instruções do conversor):

- DSP1312T, DSP1812T, DSP2312T, DSP3512T
- DSP1324T, DSP1824T, DSP2324T, DSP3524T

Indicações

O LED (fig. **1** 1) indica os seguintes estados:

- **Desligado:** O conversor está desligado ou há um erro (consulte o manual de instruções do conversor).
- **Luz permanente:** o conversor encontra-se ligado.
- **Pisca lento:** o conversor encontra-se no modo de poupança de energia.
- **Piscar:** Existe um erro (consulte o manual de instruções do conversor).

Instale

- Instale o controlo remoto como ilustrado (fig. **2**).

Ligar

- Instale o controlo remoto como ilustrado (fig. **3**).

Operação

- Ligar: Pressione o botão (fig. **1** 1), até o LED (fig. **1** 1) acender.
- Desligar: Pressione o botão (fig. **1** 1), até o LED (fig. **1** 1) se apagar.

Configurar o modo de poupança de energia

- Com o conversor ligado, pressione o botão (fig. **1** 1) durante 5 s. para configurar o modo de poupança de energia.
- ✓ O LED de estado (fig. **1** 2) primeiro desliga e, depois, pisca para confirmar a configuração:
 - **duas vezes:** A funcionar no modo de poupança de energia
 - **quatro vezes:** Modo de poupança de energia desativado
- ✓ Depois disso, o LED de estado (fig. **1** 2) indica o estado de funcionamento do conversor:
 - **Luz permanente:** O conversor está a funcionar normalmente
 - **Piscar:** o conversor encontra-se no modo de poupança de energia

IT

Istruzioni di montaggio e d'uso

Il controllo remoto DSP-RCT (n. art. 9600002564) si presta all'accensione e spegnimento dei seguenti inverter (vedi anche il manuale di istruzioni del rispettivo apparecchio):

- DSP1312T, DSP1812T, DSP2312T, DSP3512T
- DSP1324T, DSP1824T, DSP2324T, DSP3524T

Indicazioni

- Il LED (fig. **1** 1) mostra i seguenti stati:
- Spento**: l’inverter è spento oppure è presente un errore (vedi il manuale di istruzioni dell’inverter).
 - Luce continua**: l’inverter è acceso.
 - Lampeggio lento**: l’inverter si trova in modalità a basso consumo energetico.
 - Lampeggio**: è presente un errore (vedi il manuale di istruzioni dell’inverter)

Montaggio

- Montare il controllo remoto secondo le modalità mostrate (fig. **2**).

Collegamento

- Collegare il controllo remoto secondo le modalità mostrate (fig. **3**).

Impiego

- Accensione: Premere il tasto (fig. **1** 1), finché il LED non si illumina (fig. **1** 1).
- Spegnimento: Premere il tasto (fig. **1** 1), finché il LED non si spegne (fig. **1** 1).

Impostazione della modalità a basso consumo energetico

- Premere a inverter acceso il tasto (fig. **1** 1) per 5 sec. per impostare la modalità a basso consumo energetico.
- Il LED di stato prima si spegne (fig. **1** 2) per poi lampeggiare a conferma dell’impostazione effettuata:
 - due volte**: funzione “modalità a basso consumo energetico” attivata
 - quattro volte**: funzione “modalità a basso consumo energetico” disattivata
- Di seguito il LED di stato (fig. **1** 2) mostra lo stato di esercizio:
 - Luce continua**: l’inverter funziona in modalità normale
 - Lampeggio**: l’inverter si trova nella modalità a basso consumo energetico.

NL

Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing

De afstandsbediening DSP-RCT (artikelnr. 9600002564) is geschikt voor het in-/uitschakelen van volgende omvormers (zie ook de bedieningshandleiding van de omvormer):

- DSP1312T, DSP1812T, DSP2312T, DSP3512T
- DSP1324T, DSP1824T, DSP2324T, DSP3524T

Weergaven

- De led (afb. **1** 1) geeft de volgende toestanden aan:
- Uit**: De omvormer is uitgeschakeld, of er is een storing (zie bedieningshandleiding van de omvormer).
 - Brandt permanent**: De omvormer is ingeschakeld.
 - Langzaam knipperen**: De omvormer bevindt zich in energiebesparingsmodus.
 - Knipperen**: Er is een storing (zie bedieningshandleiding van de omvormer).

Monteren

- Monteer de afstandsbediening zoals weergegeven (afb. **2**).

Aansluiten

- Sluit de afstandsbediening zoals weergegeven aan (afb. **3**).

Bedienen

- Inschakelen: Druk op de toets (afb. **1** 1) tot de led (afb. **1** 1) brandt.
- Uitschakelen: Druk op de toets (afb. **1** 1) tot de led (afb. **1** 1) uitgaat.

Energiebesparende modus instellen

- Druk bij ingeschakelde omvormer gedurende 5 s op de toets (afb. **1** 1) om de energiebesparingsmodus in te stellen.
- De statusled (afb. **1** 2) gaat eerst uit en knippert dan om de instelling te bevestigen:
 - twee keer**: Functie „Energiebesparingsmodus” geactiveerd
 - vier keer**: Functie „Energiebesparingsmodus” gedeactiveerd
- Daarna toont de statusled (afb **1** 2) de bedrijfstoestand:
 - Brandt permanent**: Ovmormer werkt in normale modus
 - Knipperen**: Ovmormer bevindt zich in energiebesparingsmodus.

DA	Monterings- og betjeningsvejledning
<p>El control remoto DSP-RCT (n.º art. 9600002564) es adecuado para encender y apagar los siguientes inversores (véanse también las instrucciones de uso del inversor correspondiente):</p> <ul style="list-style-type: none">• DSP1312T, DSP1812T, DSP2312T, DSP3512T• DSP1324T, DSP1824T, DSP2324T, DSP3524T	

Indicaciones

- El LED (fig. **1** 1) indica los siguientes estados:
- Apagado**: el inversor está apagado o hay un fallo (véanse las instrucciones de uso del inversor).
 - Luz constante**: el inversor está encendido.
 - Parpadeo lento**: el inversor se encuentra en modo de ahorro de energía.
 - Parpadeo**: hay un fallo (véanse las instrucciones de uso del inversor).

Montaje

- Monte el control remoto tal como se representa (fig. **2**).

Conexión

- Conecte el control remoto tal como se representa (fig. **3**).

Manejo

- Encender: pulse la tecla (fig. **1** 1) hasta que se ilumine el LED (fig. **1** 1).
- Apagar: pulse la tecla (fig. **1** 1) hasta que se apague el LED (fig. **1** 1).

Ajustar el modo de ahorro de energia

- Con el inversor encendido, pulse la tecla (fig. **1** 1) durante 5 segundos para ajustar el modo de ahorro de energía.
- El LED de estado (fig. **1** 2) se apaga primero y a continuación parpadea para confirmar el ajuste:
 - Dos veces**: función “Modo de ahorro de energía” activada
 - Cuatro veces**: función “Modo de ahorro de energía” desactivada
- A continuación, el LED de estado (fig. **1** 2) indica el estado de funcionamiento:
 - Luz constante**: el inversor trabaja en modo normal
 - Parpadeo**: el inversor se encuentra en modo de ahorro de energía

SV

Monterings- och bruksanvisning

Fjärrkontrollen DSP-RCT (artikelnummer 9600002564) kan användas för på-/avslagning av följande växelriktare (se även bruksanvisningen till växelriktaren):

- DSP1312T, DSP1812T, DSP2312T, DSP3512T
- DSP1324T, DSP1824T, DSP2324T, DSP3524T

Lysdioder

- Lysdioden (bild **1** 1) indikerar följande driftlägen:
- Av**: Växelriktaren är avstängd eller det har uppstått ett fel (se bruksanvisningen till växelriktaren).
 - Lyser konstant**: Växelriktaren är påslagen.
 - Blinkar långsamt**: Växelriktaren är i energisparläge.
 - Blinkar**: Ett fel har uppstått (se bruksanvisningen till växelriktaren).

Montering

- Montera fjärrkontrollen enligt illustrationen (bild **2**).

Anslutning

- Anslut fjärrkontrollen enligt illustrationen (bild **3**).

Användning

- Påslagning: Tryck på knappen (bild **1** 1) tills lysdioden (bild **1** 1) tänds.
- Avstängning: Tryck på knappen (bild **1** 1) tills lysdioden (bild **1** 1) slöcknar.

Ställa in energisparläget

- Tryck, när växelriktaren är påslagen, på knappen (bild **1** 1) i 5 sekunder för att aktivera energisparläget.
- Statuslysdioden (bild **1** 2) slöcknar först och blinkar sedan för att bekräfta inställningen:
 - Två gånger**: Funktionen “energispärläge” aktiverad
 - Fyra gånger**: Funktionen “energispärläge” inaktiverad
- Därefter visar statuslysdioden (bild **1** 2) driftstatusen:
 - Lyser konstant**: Växelriktaren är i normalt driftläge.
 - Blinkar**: Växelriktaren är i energisparläge

NO	Monterings- og bruksanvisning
<p>Fjernstyringen DSP-RCT (art.nr. 9600002564) egner seg til å slå på/av følgende vekselrettere (se også bruksanvisningen til vekselretteren):</p> <ul style="list-style-type: none">• DSP1312T, DSP1812T, DSP2312T, DSP3512T• DSP1324T, DSP1824T, DSP2324T, DSP3524T	

Indikasjoner

- LED-en (fig. **1** 1) indikerer følgende tilstander:
- Av**: Vekselretteren er slått av eller det foreligger en feil (se bruksanvisningen til vekselretteren).
 - Kontinuerlig lys**: Vekselretteren er slått på.
 - Langsom blinking**: Vekselretteren befinner seg i energisparemodus.
 - Blinker**: Det foreligger en feil (se bruksanvisningen til vekselretteren).

Montere

- Monter fjernstyringen som vist (fig. **2**).

Tilkoble

- Tilkoble fjernstyringen som vist (fig. **3**).

Betjene

- Slå på: Trykk på tasten (fig. **1** 1) helt til LED-en (fig. **1** 1) lyser.
- Slå av: Trykk på tasten (fig. **1** 1) helt til LED-en (fig. **1** 1) slukker.

Stille inn energisparemodus

- Med påslått vekselretter trykker du på tasten (fig. **1** 1) i 5 sekunder for å stille inn energisparemodusen.
- Status-LED-en (fig. **1** 2) slukker først og blinker deretter for å bekrefte innstillingen:
 - to ganger**: Funksjonen “Energisparemodus” er aktivert
 - fire ganger**: Funksjonen “Energisparemodus” er deaktivert
- Deretter viser status-LED-en (fig. **1** 2) driftstatusen:
 - Kontinuerlig lys**: Vekselretteren går i normalmodus
 - Blinker**: Vekselretteren befinner seg i energisparemodus

FI

Asennus- ja käyttöohje

Kaukosäädin DSP-RCT (tuotenro 9600002564) sopii seuraavien vaihtosuuntaajien päälle ja pois kytkemiseen (katso myös vaihtosuuntaajan käyttöohjetta):

- DSP1312T, DSP1812T, DSP2312T, DSP3512T
- DSP1324T, DSP1824T, DSP2324T, DSP3524T

Näytöt

- LED (Kuva **1** 1) näyttää seuraavat tilat:
- Pois**: Vaihtosuuntaaja on pois päältä tai on ilmennyt virhe (katso vaihtosuuntaajan käyttöohjetta).
 - Jatkuva valo**: Vaihtosuuntaaja on kytketty päälle.
 - Hidas vilkku**: Vaihtosuuntaaja on energiansäästötilassa.
 - Vilkkuu**: On ilmennyt virhe (katso vaihtosuuntaajan käyttöohjetta).

Asentaminen

- Asenna kaukosäädin esitetyllä tavalla (Kuva **2**).

Liittäminen

- Liitä kaukosäädin esitetyllä tavalla (Kuva **3**).

Käyttö

- Päälle kytkeminen: Paina painiketta (Kuva **1** 1), kunnes LED (Kuva **1** 1) palaa.
- Pois kytkeminen: Paina painiketta (Kuva **1** 1), kunnes LED (Kuva **1** 1) sammuu.

Energiansäästötilan asettaminen

- Paina vaihtosuuntaajan ollessa päällä painiketta (Kuva **1** 1) 5 s ajan energiansäästötilan asettamiseksi.
- Tila-LED (Kuva **1** 2) sammuu ensin ja vilkkuu sitten asetuksen vahvistamiseksi:
 - kahdesti**: Toiminto ”Energiansäästötila” kytketty päälle
 - neljästi**: Toiminto ”Energiansäästötila” kytketty pois päältä
- Sen jälkeen tila-LED (**1** 2) näyttää käyttötilan:
 - Jatkuva valo**: Vaihtosuuntaaja toimii normaalitilassa
 - Vilkkuu**: Vaihtosuuntaaja on energiansäästötilassa

RU	Инструкция по монтажу и эксплуатации
<p>Пульт дистанционного управления DSP-RCT (артикул № 9600002564) служит для включения и выключения следующих инверторов (см. также инструкцию по эксплуатации инвертора):</p> <ul style="list-style-type: none">• DSP1312T, DSP1812T, DSP2312T, DSP3512T• DSP1324T, DSP1824T, DSP2324T, DSP3524T	

Индикаторы

- Индикатор (рис. **1** 1) отображает следующие состояния:
- Выкл.:** Инвертор выключен или неисправен (см. инструкцию по эксплуатации, прилагаемую к инвертору).
 - Горит непрерывно**: Инвертор включен.
 - Редкое мигание**: Инвертор в энергосберегающем режиме.
 - Мигает**: Возникла ошибка (см. инструкцию по эксплуатации, прилагаемую к инвертору).

Установка

- Установите пульт дистанционного управления, как изображено на иллюстрации (рис. **2**).

Подключение

- Подключите пульт дистанционного управления, как изображено на иллюстрации (рис. **3**).

Использование

- Включение: нажмите кнопку (рис. **1** 1) и удерживайте ее, пока не включится индикатор (рис. **1** 1).
- Выключение: нажмите кнопку (рис. **1** 1) и удерживайте ее, пока индикатор (рис. **1** 1) не погаснет.

Настройка режима энергосбережения

- Если инвертор включен, нажмите кнопку (рис. **1** 1) и удерживайте ее в течение 5 с, чтобы включить или выключить режим энергосбережения.
- Индикатор состояния (рис. **1** 2) сначала отключится и затем миганием подтвердит принятие настройки:
 - два раза**: функция энергосбережения активирована
 - четыре раза**: функция энергосбережения отключена
- После этого индикатор состояния (рис. **1** 2) сообщит о состоянии:
 - Горит непрерывно**: инвертор работает в нормальном режиме
 - Мигает**: инвертор работает в энергосберегающем режиме

PL	Instrukcja montażu i obsługi
<p>Pilot DSP-RCT (nr kat. 9600002564) nadaje się do włączania/wyłączania następujących przetwornic (zobacz też Instrukcja obsługi przetwornicy):</p> <ul style="list-style-type: none">• DSP1312T, DSP1812T, DSP2312T, DSP3512T• DSP1324T, DSP1824T, DSP2324T, DSP3524T	

Wyświetlanie

- Dioda LED (rys. **1** 1) sygnalizuje następujące stany:
- Wyl.:** Przetwornica jest wyłączona lub wystąpił błąd (zobacz instrukcja obsługi przetwornicy).
 - Ciągłe świecenie**: Przetwornica jest włączona.
 - Powolne miganie**: Przetwornica przełączyła się w tryb energooszczędny.
 - Miganie**: Wystąpił błąd (zobacz instrukcja obsługi przetwornicy).

Montaż

- Zamontować pilota (rys. **2**).

Podłączanie

- Podłączyć pilota (rys. **3**).

Obsługa

- Włączenie: Naciśkać przycisk (rys. **1** 1) dotąd, aż zaświeci się dioda LED (rys. **1** 1).
- Wyłączenie: Naciśkać przycisk (rys. **1** 1) dotąd, aż zgaśnie dioda LED (rys. **1** 1).

Ustawianie trybu energooszczędnego

- Przy włączonej przetwornicy naciśną i przytrzymać przycisk (rys. **1** 1) przez 5 sekund, w celu włączenia trybu energooszczędnego.
- Następnie dioda LED (rys. **1** 2) statusu gaśnie, a następnie zaczyna migać, w celu zatwierdzenia ustawienia:
 - dwa razy**: Funkcja „tryb energooszczędny” aktywowana.
 - cztery razy**: Funkcja „tryb energooszczędny” dezaktywowany
- Następnie dioda LED statusu (rys. **1** 2) pokazuje stan roboczy:
 - Ciągłe świecenie**: Przetwornica pracuje w trybie normalnym
 - Miganie**: Przetwornica przełączyła się w tryb energooszczędny.

SK

Návod na montáž a uvedenie do prevádzky

Diaľkové ovládanie DSP-RCT (č. výt. 9600002564) je vhodné na zapínanie a vypínanie nasledujúcich strieďačov (pozrite si tiež návod na obsluhu strieďača):

- DSP1312T, DSP1812T, DSP2312T, DSP3512T
- DSP1324T, DSP1824T, DSP2324T, DSP3524T

Indikátory

- LED (obr. **1** 1) signalizuje nasledujúce stavy:
- Vypnutie**: Strieďač je vypnutý alebo sa vyskytla chyba (pozri návod na obsluhu strieďača).
 - Trvalo svieti**: Strieďač je zapnutý.
 - Pomalé blikanie**: Strieďač je v režime úspory energie.
 - Bliká**: Vyskytla sa chyba (pozri návod na obsluhu strieďača).

Montáž

- Namontujte diaľkové ovládanie podľa obrázku (obr. **2**).

Zapojenie

- Pripojte diaľkové ovládanie podľa obrázku (obr. **3**).

Obsluha

- Zapnutie: Stlačte tlačidlo (obr. **1** 1), kým sa LED (obr. **1** 1) nerozsvieti.
- Vypnutie: Stlačte tlačidlo (obr. **1** 1), kým LED (obr. **1** 1) nezhasne.

Nastavenie režimu úspory energie

- Pri zapnutom strieďači stlačte na 5 sekúnd tlačidlo (obr. **1** 1) pre nastavenie režimu úspory energie.
- Stavová LED (obr. **1** 2) najprv zhasne a potom bliká pre potvrdenie nastavenia:
 - Dvakrát**: Funkcia „Režim úspory energie” aktivovaná
 - Štyrikrát**: Funkcia „Režim úspory energie” deaktivovaná
- Stavová LED (obr. **1** 2) potom signalizuje prevádzkový stav:
 - Trvalo svieti**: Strieďač pracuje v normálnom režime
 - Bliká**: Strieďač je v režime úspory energie

CS

Návod k montáži a obsluze

Dálkový ovladač DSP-RCT (výt. č. 9600002564) je vhodný k zapnutí a vypnutí následujících měničů (viz též návod k obsluze měniče):

- DSP1312T, DSP1812T, DSP2312T, DSP3512T
- DSP1324T, DSP1824T, DSP2324T, DSP3524T

Indikace

- LED (obr. **1** 1) ukazuje následující stavy:
- Nesvíti**: Měnič je vypnutý nebo došlo k chybě (viz návod k obsluze měniče).
 - Trvale svítí**: Měnič je zapnutý.
 - Pomalé blikání**: Měnič se nachází v režimu úspory energie.
 - Bliká**: Došlo k chybě (viz návod k obsluze měniče).

Montáž

- Dálkový ovladač namontujte podle vyobrazení (obr. **2**).

Připojení

- Dálkový ovladač připojte podle vyobrazení (obr. **3**).

Obsluha

- Zapnutí: Tiskněte tlačítko (obr. **1** 1), dokud se nerozsvítí kontrolka LED (obr. **1** 1).
- Vypnutí: Tiskněte tlačítko (obr. **1** 1), dokud nezhasne kontrolka LED (obr. **1** 1).

Nastavení režimu úspory energie

- Při zapnutém měniči stiskněte tlačítko (obr. **1** 1) na 5 s, abyste nastavili režim úspory energie.
- Stavová LED (obr. **1** 2) nejprve zhasne a poté bliká, čímž potvrzuje nastavení:
 - dvakrát**: Funkce „Režim úspory energie” aktivována
 - čtyřikrát**: Funkce „Režim úspory energie” deaktivována
- Poté zobrazí stavová LED (obr. **1** 2) provozní stav:
 - Trvale svítí**: Měnič pracuje v normálním režimu.
 - Bliká**: Měnič se nachází v režimu úspory energie.

HU

Szerelési és használati útmutató

A DSP-RCT távirányító (cikkszám: 9600002564) a következő inverterek be-/kikapcsolására alkalmas (lásd az inverter kezelési útmutatóját is):

- DSP1312T, DSP1812T, DSP2312T, DSP3512T
- DSP1324T, DSP1824T, DSP2324T, DSP3524T

Jelzések

- A LED (**1** 1. ábra) a következő állapotokat jelzi:
- Ki**: Az inverter ki van kapcsolva, vagy hiba történt (lásd az inverter használati útmutatójában).
 - Folyamatosan világít**: Az inverter be van kapcsolva.
 - Lassan villog**: Az inverter energiatakarékos módban van.
 - Villog**: Hiba történt (lásd az inverter használati útmutatójában).

Összeszerelés

- Az ábrán látható módon szerelje össze a távirányítót (**2**. ábra).

Csatlakoztatás

- Az ábrán látható módon csatlakoztassa a távirányítót (**3**. ábra).

Kezelés

- Bekapcsolás: Addig tartsa nyomva a gombot (**1** 1. ábra), amíg a LED (**1** 1. ábra) világítani nem kezd.
- Kikapcsolás: Addig tartsa nyomva a gombot (**1** 1. ábra), amíg a LED (**1** 1. ábra) ki nem alszik.

Az energiatakarékos üzemmód beállítása

- Az energiatakarékos üzemmód beállításához a bekapcsolt inverteren 5 másodpercig tartsa lenyomva a gombot (**1** 1. ábra).
- A beállítás megerősítése érdekében az állapotjelző LED (**1** 2. ábra) kialszik és kétszer felvill